

CONTRACT № CA-FA 07-02/24**de vânzare-cumpărare**

mun. Chișinău

07.02.2024

I. **SRL "COLLECT AGRO INVEST"**, denumită în continuare „Vânzător”, în persoana administratorului **Bradu Iurie**, care acționează în baza Statutului, pe de o parte, și

II. **SRL "Fenix Agro"**, denumit în continuare "Cumpărător", în persoana administratorului **Moldovan Maxim**, care acționează în baza Statutului, pe de altă parte, au încheiat prezentul Contract după cum urmează :

1. Obiectul Contractului:

1.1. Vânzătorul se obligă să vîndă, iar Cumpărătorul să recepționeze și să achite costul produselor chimice (în continuare „Marfă”) în sortiment și la prețurile specificate în anexele respective la prezentul Contract și/sau menționate în facturile respective de predare a mărfii emise de Vânzător și semnate de Cumpărător.

2. Prețul și modul de achitare:

2.1. Prețul Mărfii se indică în Anexa la prezentul Contract și se stabilește în lei moldovenești, în dolari SUA și/sau în Euro, fapt ce este stipulat în anexele respective la prezentul Contract.

2.2. În cazul în care Vânzătorul solicită achitarea mărfii conform prețurilor stabilite în dolari SUA sau Euro, Cumpărătorul efectuează plata în lei moldovenești conform cursului Banca Națională a Moldovei în ziua achitării mărfii, dar nu mai puțin de cît suma indicată în facturile fiscale.

2.3. Drept bază pentru achitarea Mărfii este Anexa la Contractul de bază și/sau Contul de Plată, expediat prin poșta electronică la adresele indicate în prezent contract.

3. Livrarea:

3.1. Vânzătorul asumă obligația de a livra Marfa din momentul încasării plății pentru Marfă din partea Cumpărătorului. Data livrării este considerată data la care Marfa este predată Cumpărătorului, prin semnarea de către părți a facturilor fiscale, dacă în anexele respective la prezentul Contract nu este prevăzut altfel.

3.2. În cazul livrării Mărfurilor la stația feroviară indicată în calitate de loc de livrare, Cumpărătorul este obligat să preia Marfa livrată în ziua următoare după ziua sosirii vagonului la stația de destinație.

3.3. Vânzătorul își rezervă dreptul, în cazul în care livrarea Mărfii se dovedește a fi imposibilă, din motive ce nu depinde de Vânzător, să o înlocuiască cu o altă Marfă similară sau să refuze livrarea mărfii Cumpărătorului, cu acordul preliminar al părților.

3.3.1. În cazul înlocuirii Mărfii Părțile vor semna o anexă la prezentul Contract și vor coordona modalitatea livrării Mărfii.

ДОГОВОР № CA-FA 07-02/24**купли – продажи**

mun. Кишинэу

07.02.2024

I. **SRL "COLLECT AGRO INVEST"**, именуемое в дальнейшем «Продавец», в лице администратора **Bradu Iurie**, действующего на основании Устава, с одной стороны и

II. **SRL "Fenix Agro"**, именуемое в дальнейшем «Покупатель», в лице администратора **Молдован Максим**, действующего на основании Устава, с другой стороны, заключили настоящий Договор о нижеследующем:

1. Предмет договора:

1.1 Продавец обязуется продать, а Покупатель принять и оплатить химическую продукцию (именуемые далее «товар») в ассортименте и по ценам, оговоренным в соответствующих приложениях к настоящему договору и/или указанным в соответствующих накладных на передачу товара, выданных Продавцом и подписанных Покупателем.

2. Цена и порядок расчетов:

2.1 Цена на товар указывается в Приложении к настоящему Договору и устанавливается в молдавских леях, долларах США и/или Евро, что оговаривается в соответствующих Приложениях к настоящему Договору.

2.2 Если Покупатель, по требованию Продавца, производит оплату, исходя из цены, указанной в долларах США или Евро, то оплата производится в леях РМ по курсу Национального банка РМ на день оплаты товара, но не менее суммы, указанной в налоговых накладных.

2.3 Основанием для оплаты Товара является Приложение к Основному Договору и/или Счет на Оплату, отправленные посредством электронной почты, по адресам, указанным в настоящем договоре.

3. Поставка:

3.1 Обязательство Поставить Товар возникает у Продавца с момента получения оплаты за Товар. Датой поставки считается дата передачи товара «Покупателю», посредством подписания налоговых накладных сторонами, если иное не оговорено в приложении к настоящему договору.

3.2 В случае поставки товара на железнодорожной станции, Покупатель обязан вывести поставленный Товар, в течении следующего дня после прибытия вагона на станцию назначения.

3.3 В случае невозможности поставки товара, по независящим от Продавца причинам, Продавец вправе отказать Покупателю в поставке товара, либо заменить товаром аналогичного назначения, по предварительному согласованию сторон.

3.3.1 В случае замены товара Стороны подписывают соответствующее приложение к настоящему Договору, в котором указывают порядок поставки Товара.

3.4.	Marfa poate fi livrată în diferite ambalaje/recipiente de transportare, sau prin turnare/presurare. Mărimea concretă a recipientului/ambalajului și unitatea de măsurare a acestuia se indică în Anexă.	3.4	Товар может поставляться в различной таре/упаковке или насыпью/наливом. Конкретный размер тары и единица измерения указывается в приложении.
3.5.	Marfa poate fi livrată cu condiția preluării desinestătătoare de la depozit, la stația feroviară, prin livrarea către client sau prin altă metodă, acceptată de către părți. Condițiile concrete ale livrării se indică în Anexa respectivă.	3.5	Товар может поставляться на условиях самовывоза со склада, на ЖД станции, с доставкой клиенту или иным способом, согласованным с клиентом. Конкретные условия поставки указываются в приложении.
4.	Condițiile de recepționare a Mărfii:	4.	Условия приема товара:
4.1.	În cazurile în care livrările se vor efectua în saci, recepționarea Mărfii se va efectua, reieșind din cantitatea indicată de saci și greutatea nominală a sacilor. Dacă greutatea totală a tuturor sacilor va varia în limitele devierilor admisibile pentru fiecare sac, Marfa se consideră livrată în volum deplin. Marfa se consideră livrată de către Vânzător și acceptată de către Cumpărător din momentul semnării facturilor fiscale.	4.1	В случае если поставка осуществляется в мешках, то приемка Товара осуществляется по указанному количеству мешков, исходя из веса указанного на мешке. Если общий вес всех мешков варьирует в рамках указанной погрешности каждого мешка, Товар считается поставленным в полном объеме. Товар считается поставленным Продавцом и принятым Покупателем с момента подписания налоговых накладных.
4.2.	În cazul în care livrarea se efectuează în cisterne, recepționarea Mărfurilor se va efectua conform cantității și greutății indicate în documentele de însoțire. Dacă greutatea totală va varia în limitele devierilor admisibile, Marfa se consideră livrată în volum deplin. Marfa se consideră livrată de către Vânzător și acceptată de către Cumpărător din momentul semnării facturilor fiscale.	4.2	В случае если поставка осуществляется в цистернах, то приемка Товара осуществляется по указанному количеству, исходя из веса, указанного в сопроводительных документах. Если общий вес варьирует в рамках указанной погрешности, Товар считается поставленным в полном объеме. Товар считается поставленным Продавцом и принятым Покупателем с момента подписания налоговых накладных.
4.3.	În cazul livrării în vagoane feroviare Marfa se consideră livrată de către Vânzător și acceptată de către Cumpărător în momentul scoaterii sigiliului în prezența reprezentanților ambelor părți, tot în acel moment la Cumpărător trece riscul pieririi sau deteriorării Mărfii. În acest caz Marfa se acceptă, reieșind din numărul de vagoane. În anexă Părțile vor indica greutatea (masa) indicată în documentele de însoțire.	4.3	В случае если поставка осуществляется железнодорожными вагонами , то Товар считается поставленным Продавцом и принятым Покупателем в момент снятия пломбы в присутствии представителей обеих Сторон, в этот же момент на Покупателя переходит риск гибели или повреждения Товара. В данном случае Товар принимается по количеству вагонов. В приложении Стороны указывают вес (массу), отмеченный в сопроводительных документах.
4.4.	După primirea Mărfii, Cumpărătorul este în drept să expedieze o Pretenție, referitoare la calitatea Mărfii primite în decurs de 3 zile lucrătoare din momentul recepționării Mărfii, în scris, în conformitate cu legislația în vigoare al Republicii Moldova.	4.4	После принятия Товара, Покупатель вправе предъявить претензии и качеству поставленной продукции в течении 3 рабочих дней с момента получения товара, письменно, согласно законодательству Республики Молдова.
4.5.	Dreptul de proprietate asupra Mărfii trece de la Vânzător la Cumpărător din momentul achitării integrale a costului Mărfii de către Cumpărător și semnării Facturilor fiscale de către părți.	4.5	Право собственности на товар переходит от Продавца к Покупателю с момента 100%-ной оплаты товара Покупателем и подписания налоговых накладных обеими сторонами.
5.	Drepturile și responsabilitățile Părților:	5.	Права и обязанности сторон:
5.1.	Vânzătorul se obligă:	5.1	Продавец обязуется:
5.1.1.	Să predea Marfa și documentele de însoțire a acesteia Cumpărătorului în condițiile prezentului Contract.	5.1.1	Передавать товар и относящиеся к нему документы Покупателю на условиях настоящего Договора.
5.1.2.	Să predea Marfa conform cantității și calității prevăzute în prezentul Contract.	5.1.2	Передавать товар в количестве и по качеству, соответствующим требованиям настоящего Договора.
5.2.	Cumpărătorul se obligă:	5.2	Покупатель обязуется:
5.2.1.	Să achite costul Mărfii conform prevederilor prezentului Contract și să asigure transportarea Mărfii.	5.2.1	Уплатить за товар цену в соответствии с условиями настоящего Договора и вывезти товар.
5.2.2.	Să examineze Marfa în momentul descărcării. În cazul în care este depistată neconformitatea Mărfii cu cerințele prezentului Contract, Cumpărătorul va refuza recepționarea sau va întocmi pe loc împreună cu Vânzătorul un act, privind caracterul neconformității depistate. Orice reclamație în privința calității Mărfii va fi prezentată Vânzătorului în decurs de 3 zile de la data recepționării Mărfii. În caz contrar, Marfa va fi considerată	5.2.2	Осмотреть товар в момент отгрузки. При обнаружении несоответствия товара требованиям настоящего договора, Покупатель отказывается от приемки либо на месте составляет вместе с Продавцом акт, содержащий данные о характере обнаруженного несоответствия. Любая претензия относительно качества товара должна предоставляться Продавцу в течение 3-х дней со дня

lipsită de vicii materiale și cantitative. Reclamațiile se vor înainta în scris și vor conține numărul lotului, cantitatea Mărfii reclamate, precum și numărul și data documentelor pentru descărcat în baza cărora au fost recepționate. După înaintarea reclamației Cumpărătorul nu mai are dreptul de a dispune și de a folosi Marfa menționată în reclamație.

получения товара. В противном случае товары считаются не имеющими материальных и количественных недостатков. Претензии должны предъявляться в письменном виде и должны содержать номер партии, количество товара, в отношении которого они предъявлены, а также номер и дату отгрузочных документов, по которым они были получены. После предъявления претензии Покупатель не имеет права распоряжаться и использовать указанный в претензии товар.

6. Responsabilitatea părților:

6.1. În cazul nerespectării termenilor de achitare stipulate prin prezent Contract sau anexe la el, următoarele livrări de Marfă către Cumpărător pot să fie încetate, totodată Cumpărătorul fiind obligat să achite o penalitate în mărime de 0,1% din suma Mărfii neachitate pentru fiecare zi de întârziere a plății.

6.2. În cazul nerespectării termenilor de livrare a Mărfii stipulate prin prezent Contract sau anexe la el, Vânzătorul se obligă să achite o penalitate în mărime de 0,1% din suma Mărfii nelivrate pentru fiecare zi de întârziere a livrării.

6.2.1. Vânzătorul se eliberează de achitarea penalității indicate în pct. 6.2. în mărime de 0,1% din suma Mărfii nelivrate pentru fiecare zi de întârziere a livrării, în cazul în care întârzierea livrării a survenit din motive ce nu depind de acesta.

6.3. Toate Mărfurile Vânzătorului sunt destinate utilizării de către persoanele cu experiență care acționează pe propriul risc. Vânzătorul nu poartă răspundere pentru corectitudinea aplicării tehnologiilor, instrucțiunilor, normelor de utilizare a preparatelor, pentru respectarea documentelor normative, privind transportarea, păstrarea și utilizarea Mărfii de către Cumpărător.

6.4. Pentru neîndeplinirea sau îndeplinirea necorespunzătoare a obligațiilor sale stabilite în prezentul Contract Părțile poartă răspunderea conform prezentului contract și în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova.

7. Forța majoră:

7.1. În cazul apariției unor circumstanțe de forță majoră precum calamități naturale, acțiunile autorităților sau alte circumstanțe aflate în afara controlului părților, și care nu au putut fi prevăzute și preîntâmpinate, dacă aceste circumstanțe au influențat în mod direct executarea prezentului Contract, termenul de executare de către Părți a obligațiilor sale stabilite în prezentul Contract se extinde proporțional perioadei în care aceste circumstanțe își vor exercita acțiunea.

7.2. În cazul apariției unor circumstanțe de forță majoră, partea la care au apărut circumstanțe se obligă să informeze cealaltă parte în termen de șapte zile. În cazul contrar, situația de forță majoră nu se recunoaște.

7.3. Faptul apariției circumstanțelor de forță majoră va fi dovedit, în cazul Cumpărătorului, în baza documentelor emise de Camera de comerț și industrie a Republicii Moldova, iar în cazul Vânzătorului – de către organizațiile competente ale țării în care acestea au apărut și au exercitat influența asupra îndeplinirii condițiilor prezentului Contract.

Ответственность сторон:

6.1. В случае нарушения сроков оплаты, установленных настоящим Договором или приложениями к нему, дальнейший отпуск товара «Покупателю» может быть прекращен, а также «Покупатель» обязуется уплатить пеню в размере 0,1% от суммы неоплаченного товара за каждый день просрочки платежа.

6.2. В случае нарушения сроков поставки указанных в Приложении, «Продавец» обязуется уплатить пеню в размере 0,1% от суммы непоставленного товара за каждый день просрочки поставки.

6.2.1. Продавец освобождается от уплаты пени предусмотренной пкт.6.2. в размере 0,1% от суммы непоставленного товара за каждый день просрочки поставки в случае если была задержка поставки Товара или он был непоставлен по независящим от Продавца причинам.

6.3. Все товары Продавца предназначены для применения опытными лицами, действующими на свой риск. Продавец не несет ответственности за правильность применения технологий, инструкций и норм применения препаратов, соблюдения нормативных документов по транспортировке, хранению и применению товара Покупателем.

6.4. За неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору Стороны несут ответственность в соответствии с условиями Договора и с действующим законодательством Республики Молдова.

Форс-Мажор:

7.1. При наступлении обстоятельств непреодолимой силы, а именно: стихийное бедствие, действия государственных органов или других обстоятельств вне контроля сторон, которые они не могли ни предвидеть, ни предотвратить, если эти обстоятельства непосредственно повлияли на исполнение настоящего Договора, срок исполнения ими своих обязательств по настоящему Договору отодвигается соразмерно времени, в течение которого будут действовать такие обстоятельства.

7.2. При наступлении форс-мажорных обстоятельств сторона, для которой возникли такие обстоятельства, обязуется известить об этом другую сторону в семидневный срок. В противном случае факт форс-мажорных обстоятельств не признается.

7.3. Факт форс-мажорных обстоятельств доказывается Покупателем соответствующими документами Торгово-промышленной Палаты Республики Молдова, а для Продавца – компетентными организациями той страны, в которой они возникли и повлияли на выполнение условий настоящего Договора.

8.	Modul de examinare a litigiilor:
8.1.	Toate litigiile și disensiunile ce pot să apară în legătură cu prezentul Contract vor fi soluționate de către Părți, în măsura posibilităților, pe calea negocierilor.
8.2.	În caz de imposibilitate de a ajunge la un acord pe calea de negocieri, litigiile vor fi transmise spre examinare în instanțele de Judecată competente ale RM.
9.	Alte clauze:
9.1.	Toate modificările și completările introduse în prezentul Contract vor fi expuse în formă scrisă și semnate de către ambele Părți.
9.2.	Toate anexele și suplimentele la prezentul Contract, aprobate și semnate de către Părți, sunt părți integrale ale prezentului Contract și au aceeași putere juridică.
9.3.	Prezentul Contract este întocmit în limbile rusă și de stat, în două exemplare cu aceeași putere juridică, câte un exemplar pentru fiecare dintre Părți.
9.4.	Vânzătorul va expedia Anexele în formă electronică la următoarele adrese electronice indicate de către Cumpărător: collect.agro.invest@gmail.com
9.5.	Adresa Cumpărătorului indicată în prezentul Contract reprezintă adresa de corespondență poștală a Cumpărătorului, inclusiv pentru înaintarea revendicărilor, pretențiilor și altor documente destinate Cumpărătorului.
9.6.	În cazul schimbării adreselor de contact, persoanelor de contact, numerelor de fax, adreselor de poștă electronică părțile se obligă să se informeze una pe alta în decursul a 3 (trei) zile calendaristice din momentul survenirii schimbărilor respective.
9.7.	Prezentul Contract intră în vigoare la data semnării și este valabil pînă la 31.12.2024, dar oricum pînă la îndeplinirea corespunzătoare a tuturor obligațiilor de către Părți.
10.	Datele părților: Vînzător /Продавец

SRL "COLLECT AGRO INVEST"

COD FISCAL: 1020600022520 **TVA:** 0509140
MD-2004, Republica Moldova, mun. Chișinău,
bd. Ștefan cel Mare și Sfînt 196, of.9
Tel: 069252715
Email: collect.agro.invest@gmail.com
IBAN: MD23MO2224ASV93989407100
(BIC) MOBBMD22



Bradu Iurie

8.	Порядок рассмотрения споров:
8.1	Все споры и разногласия, которые могут возникнуть по настоящему Договору, будут решаться между сторонами, по возможности, путем переговоров.
8.2	В случае, если стороны не достигнут согласия путем переговоров, все споры подлежат рассмотрению в компетентных судебных инстанциях РМ.
9.	Прочие условия:
9.1	Любые изменения и дополнения к настоящему Договору должны быть изложены в письменной форме и подписаны обеими сторонами.
9.2	Все Приложения и Дополнения к настоящему Договору, утвержденные и подписанные Сторонами, являются неотъемлемой частью настоящего Договора и имеют равную юридическую силу.
9.3	Настоящий Договор составлен на русском и государственном языках, в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из сторон.
9.4	Отправка Приложений в электронной форме, со стороны Продавца осуществляется на следующие электронные адреса, указанные Покупателем: collect.agro.invest@gmail.com
9.5	Адрес Покупателя, указанный в настоящем Договоре, является адресом для почтового сообщения с Покупателем, в том числе и для предъявления требований, претензий и прочих документов Покупателю.
9.6	В случае изменения контактных адресов, контактных лиц, номеров факсов, адресов электронной почты, стороны обязуются уведомлять друг друга об изменениях, в течение 3-х (трех) календарных дней с момента изменения.
9.7	Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания и действует до 31.12.2024, но в любом случае до соответствующего исполнения всех обязательств Сторонами.
10.	Реквизиты сторон: Сұмұарұор/Покупатель

SRL "Fenix Agro"

COD FISCAL: 1014600024967, **TVA** 0608655
MD-2068, mun. Chișinău, str. M. Costin, Nr.7, of.611
Tel.: (+373 22) 49-64-42, fax: (+373 22) 49-21-01
e-mail: office@fenix-agro.md
IBAN: MD89AG000000022512453403
BC "MAIB" SA fil. Miron Costin
SWIFT: AGRNMD2X437

Digitally signed by Moldovan Maxim
Date: 2024.02.07 10:08:00 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



Moldovan Maxim

Anexa № 1
la Contractul de vânzare-cumpărare
№ CA-FA 07-02/24 din 07.02.2024
mun. Chișinău 07.02.2024

În baza Contractului principal, Vânzătorul se obligă să livreze, iar Cumpărătorul să recepționeze și să achite marfa indicată mai jos:

Приложение № 1
к договору купли-продажи
№ CA-FA 07-02/24 от 07.02.2024
мун. Кишинэу 07.02.2024

В соответствии с основным Договором Продавец обязуется поставить, а Покупатель надлежащим образом принять и оплатить следующий товар:

№	Denumirea	Ambalaj	Can-tea	Un. Măs.	Preț	Total
1.0	Carbamid	BigBag (750kg±1%)	353.75	Тонн	9225,00	3 263 343,75

Locul livrării / Место поставки: Depozit Comrat
Termen de livrare/ Срок поставки: Februarie 2024
Total: 3 263 343,75 lei

- Cumpărătorul este obligat să achite prețul integral al Mărfii pînă la data de 07.02.2024
- Marfa poate fi livrată eșalonat, reieșind din sumele achitate de către cumpărător.
- Vânzătorul este în drept să refuze livrarea mărfii în cazul nerespectării de către Cumpărător a termenelor de achitare a mărfii prevăzute de Anexa respectivă, sau în cazul refuzului de semna Facturile fiscale la recepționarea Mărfii.
- Vânzătorul livrează marfa la locul livrării indicat în pct. 1 al prezentei Anexe, cu forțele și din cont propriu.
- Prezenta Anexa este întocmită în 2 exemplare, ambele având aceeași putere juridică, câte una pentru fiecare parte și intră în vigoare din momentul semnării ei de ambele părți.

- Покупатель обязан оплатить полную стоимость Товара не позднее 07.02.2024
- Товар может отгружаться частями, по мере оплаты покупателем.
- Продавец имеет право отказаться от поставки товара в случае нарушения сроков оплаты Покупателем предусмотренных в настоящем Дополнительном Соглашении либо в случае отказа подписания налоговых накладных при получении Товара.
- Продавец поставяет товар в место поставки указанное в п.1 настоящего Приложения своими силами и за свой счет.
- Настоящее соглашение составлено в 2-ух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному для каждой из Сторон и вступает в силу с момента его подписания.

Vînzător /Продавец:
SRL "COLLECT AGRO INVEST"



Bradu Iurie

Cumpărător/Покупатель:
SRL "Fenix Agro"

Digitally signed by Moldovan Maxim
Date: 2024.02.07 10:08:20 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



Moldovan Maxim